

A LA CUINA, DE NIT

Text i il·lustracions de MAURICE SENDAK

Traducció de MIQUEL DESCLOT

Enquadernat en cartoné. 21,5 x 28 cm. 48 pàg. 15 €.

- CALDECOTT HONOR BOOK 1971
- NEW YORK OUTSTANDING BOOK OF THE YEAR
- SCHOOL LIBRARY JOURNAL BEST BOOK
- NEW YORK TIMES BEST ILLUSTRATED BOOK
- ALA NOTABLE CHILDREN'S BOOK
- LIBRARY OF CONGRESS CHILDREN'S BOOK
- LOS + 2014 (FUNDACIÓ GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ)

A la cuina, de nit (català)

ISBN 978-84-8464-857-4. Llibres per a somniar.

La cocina de noche (castellà)

ISBN 978-84-8464-851-2. Libros para soñar.

Na cociña de noite (gallec)

ISBN 978-84-8464-852-9. Tras os montes.

Gaueko sukaldean (eusquera)

ISBN 978-84-7681-816-9. Kalandraka-Pamiela.

Na cozinha da noite (português)

ISBN 978-989-749-014-9. Livros para sonhar.

Heu sentit mai parlar d'en Quel,

que en sentir uns sorolls de nit

va cridar: Prou! Silenci!

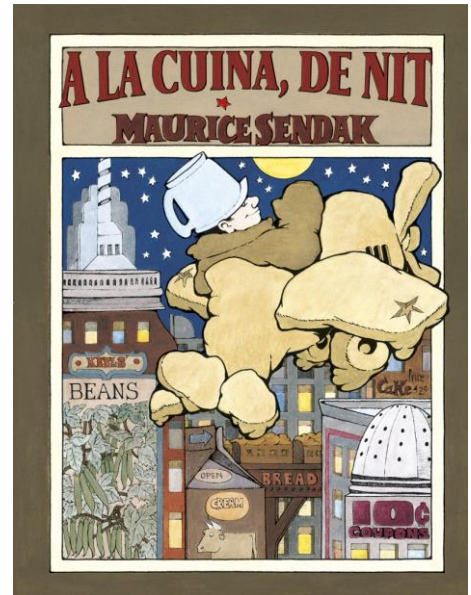
I va caure en la fosca, tot nuet,

més avall que la lluna i els pares adormits...

“A la cuina, de nit” és un clàssic de 1970 en el qual Maurice Sendak evoca records de la seva infantesa: l'autor tenia 11 anys quan, a la Fira de Nova York, va quedar meravellat davant l'aparador de la pastisseria Sunshine Bakers, el lema de la qual era: “Nosaltres fornem per tu mentre tu dorms”. Anys més tard, Sendak explicaria que aquest llibre fou una mena de venjança: “Ara sóc suficientment gran per quedar-me despert a la nit i saber què passa a la cuina, de nit!”

Es tracta d'un relat oníric, un text rimat que transmet diversió i energia, protagonitzat per un nen i tres pastissers caracteritzats com a Oliver Hardy. Les il·lustracions són un homenatge al *Little Nemo in Slumberland*, de Winsor McCay, del qual reconeixia la seva influència artística: “Dibuixem, no pas sobre la memòria literal de la infància, però sí sobre la memòria emocional, la seva tensió i la seva urgència. Cap de nosaltres ha oblidat els seus somnis infantils”.

Per la quantitat de guardons que ha rebut, aviat es va convertir en una obra de referència. Malgrat això, va ser censurada a biblioteques públiques i escolars per un sector conservador de la societat nord-americana, que consideraven escandaloses les pàgines en les quals el protagonista apareixia despullat.



- **Temàtica:** relat oníric ambientat en una pastisseria de Nova York.
- **Edat recomanada:** a partir dels 4 anys.
- **Aspectes destacables:** guardonat amb la Medalla Caldecott, entre d'altres premis; homenatge a *Little Nemo* (Winsor McCay); de l'autor i il·lustrador d'“Allà on viuen els monstres”, “Allà fora”, “Bombi-dandi” i il·lustrador de la col·lecció “El petit Ós”.

Maurice Sendak

(Brooklyn, Nova York, 1928 – Connecticut, 2012)

Des del 1951 va realitzar més de 90 llibres infantils, una prestigiosa trajectòria per la qual va rebre el 1970 el Premi Andersen i el 1983 el Premi Laura Ingalls Wilder. El 1996 el Govern dels Estats Units li va entregar la Medalla Nacional de les Arts i el 2003 li van concedir el Premi Internacional Astrid Lindgren de Literatura Infantil, juntament amb l'autora austríaca Christine Nöstlinger. Fill d'immigrants jueus d'origen polonès, Maurice Sendak va estudiar pintura i dibuix a l'Art Students League de Nova York. Va aconseguir el seu primer treball com a il·lustrador per a All America Comics i el 1951 va començar a treballar com a il·lustrador per a l'editorial Harper and Brothers. Va impulsar una autèntica revolució en el panorama literari infantil tant per les idees, la forma com pel contingut dels seus llibres. La crítica especialitzada el qualificava com a “un dels homes més influents dels Estats Units, perquè donar-li forma a la fantasia de milions de nens és una terrible responsabilitat”.

